



An die öffentlichen Körperschaften Südtirols  
Alle Istituzioni Pubbliche della Provincia di Bolzano

An den gesetzlichen Vertreter der Körperschaft  
Al Rappresentante legale dell'Istituzione

SITZ-SEDE

Zur Kenntnis:  
Per conoscenza:

An den Verantwortlichen des Amtes für Statistik  
(falls vorhanden)  
Al Responsabile dell'Ufficio di Statistica (ove  
presente)

**Betreff: Zählung der öffentlichen  
Körperschaften IST-02575  
- Technische Bestimmungen**

**Oggetto: Rilevazione censuaria delle  
istituzioni pubbliche IST-02575  
- Disposizioni tecnico-operative**

## 1. Einleitung

### 1.1 Beschreibung und Zielsetzung der Erhebung

Mit vorliegendem Rundschreiben liefert das ISTAT die technischen und organisatorischen Informationen und Anleitungen für die Durchführung der „Zählung der öffentlichen Körperschaften“, die sich an alle öffentlichen Institutionen und deren Arbeitsstätten richtet, die im Staatsgebiet präsent oder im Ausland ansässig und zum Zeitpunkt 31. Dezember 2022 aktiv sind. Die Ziele der Erhebung sind:

- Überprüfung des Deckungsgrades des statistischen Registers der öffentlichen Körperschaften und der Qualität der Schätzungen auf der Basis der verfügbaren Verwaltungsdaten;
- Aktualisierung der strukturellen Informationen, die bei den vorangegangenen Zählungen der öffentlichen Körperschaften gewonnen wurden, auf einer dichten räumlichen Ebene, und zwar mit Daten, die nicht in den Verwaltungsquellen enthalten sind und die sich auf die funktionellen, organisatorischen und territorialen Merkmale des öffentlichen Sektors in Italien beziehen;
- Einholung von Informationen über neue sektorspezifische Themenbereiche im Austausch mit den Stakeholdern.

## 1. Premessa

### 1.1 Descrizione e finalità della rilevazione

Con la presente circolare l'ISTAT fornisce le informazioni e le istruzioni di natura tecnica e organizzativa necessarie per avviare la "Rilevazione censuaria delle istituzioni pubbliche" rivolta a tutte le istituzioni pubbliche e alle unità locali ad esse afferenti presenti sul territorio nazionale o residenti all'estero, attive alla data del 31 dicembre 2022. Gli obiettivi della rilevazione sono:

- verificare la copertura del registro statistico delle istituzioni pubbliche e la qualità delle stime prodotte con i dati amministrativi disponibili;
- aggiornare il quadro informativo strutturale acquisito con i pregressi censimenti delle istituzioni pubbliche, ad un livello territoriale fine con informazioni, non presenti in fonti amministrative, relative alle caratteristiche funzionali, organizzative e territoriali del settore pubblico in Italia;
- acquisire informazioni relative a nuove tematiche di interesse del settore in maniera condivisa con gli stakeholder.



## 1.2 Grundlegender rechtlicher Rahmen

Die „Zählung der öffentlichen Körperschaften“, auf die sich dieses Rundschreiben bezieht, deckt sich mit der „Dauerzählung der öffentlichen Körperschaften“, die laut Gesetz Nr. 205/2017 vorgesehen ist und gemäß demselben Gesetz durch den „Allgemeinen Zählungsplan der öffentlichen Körperschaften“ geregelt wird.

Die Zählung erfolgt auf gesamtstaatlicher Ebene auf der Grundlage des Art. 1, Abs. 227 bis 237 des Gesetzes Nr. 205 vom 27. Dezember 2017, „Haushaltsvoranschlag des Staates für das Finanzjahr 2018 und mehrjähriger Haushalt für den Dreijahreszeitraum 2018-2020“.

Die Zählung der öffentlichen Körperschaften wird in Übereinstimmung mit den Anordnungen des Allgemeinen Zählungsplans der Dauerzählung der öffentlichen Körperschaften (in der Folge als PGC bezeichnet) durchgeführt.

Die vorliegende Erhebung gehört zu den statistischen Erhebungen von öffentlichem Interesse und ist Teil des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2020-2022 - Aktualisierung 2021-2022 (IST-02575), genehmigt mit DPR vom 15. Dezember 2022. Das geltende Gesamtstaatliche Statistikprogramm kann auf folgender Internetseite des ISTAT eingesehen werden:

<https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa>.

## 2. Organisation der Erhebung

Auf gesamtstaatlicher Ebene definiert das ISTAT die organisatorischen, technischen und methodischen Details der Zählung, beaufsichtigt die Zählungstätigkeit, garantiert deren Überwachung, wendet die Rundschreiben an und trifft die nötigen Vorkehrungen und Maßnahmen, um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten - unter anderem auch mit Sensibilisierungsmaßnahmen für die Subjekte, die nicht antworten.

Vorgesehen sind folgende Tätigkeiten:

- Information und Betreuung für die institutionellen Einheiten;
- Überwachung des Erhebungsfortgangs und eventuelles Einschreiten in kritischen Situationen;
- Überwachung der Erhebungstätigkeiten für die institutionellen Einheiten im Zuständigkeitsgebiet

## 1.2 Principali riferimenti normativi

La “Rilevazione censuaria delle istituzioni pubbliche” oggetto della presente circolare coincide con il “Censimento permanente delle istituzioni pubbliche” previsto dalla legge n. 205/2017 e regolato, ai sensi della medesima legge, dal “Piano generale del censimento permanente delle istituzioni pubbliche”.

La Rilevazione censuaria delle istituzioni pubbliche trova la sua fonte di disciplina, a livello nazionale, nell’art. 1, commi da 227 a 237, della legge 27 dicembre 2017, n. 205, recante il “Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020”.

La Rilevazione censuaria delle istituzioni pubbliche è organizzata secondo le disposizioni contenute nel Piano Generale del censimento permanente delle istituzioni pubbliche (di seguito denominato PGC).

La presente rilevazione, compresa tra le rilevazioni statistiche di interesse pubblico, è inserita nel Programma statistico nazionale 2020-2022 - Aggiornamento 2021-2022 (codice IST-02575), approvato con DPR 15 dicembre 2022. Il Programma statistico nazionale in vigore è consultabile sul sito internet dell’ISTAT all’indirizzo:

<https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa>.

## 2. Organizzazione della rilevazione

A livello nazionale l’ISTAT definisce gli aspetti organizzativi, tecnici e metodologici del Censimento e sovrintende alle operazioni censuarie, ne assicura il monitoraggio e adotta le circolari, i provvedimenti e le misure necessarie a garantirne il buon andamento, anche attraverso forme di sensibilizzazione alle unità non rispondenti.

Sono inoltre previste attività di:

- informazione e assistenza alle unità istituzionali;
- monitoraggio dell’andamento della rilevazione ed eventuale intervento nei casi di criticità;
- supervisione delle attività di rilevazione per le unità istituzionali e svolgimento di attività di



und Ausübung der Sensibilisierungsmaßnahmen für eine optimale Zusammenarbeit mit den Erhebungseinheiten.

In den Autonomen Provinzen Trient und Bozen werden die Aufgaben der Zählung von den Statistikämtern der jeweiligen Landesverwaltungen durchgeführt. Die o.g. Ämter sorgen dafür, dass die Gebietsverantwortlichen ausgewählt und ernannt werden.

Die Erhebung der öffentlichen Körperschaften wird in Südtirol auf Landesebene vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) durchgeführt (Art. 10 des DPR Nr. 1017/1978 in geltender Fassung).

## 2.1 Ankündigungsschreiben

Dieses Rundschreiben ist dem Informationsschreiben beigelegt, das vom Präsidenten des ISTAT und dem Direktor des ASTAT unterzeichnet ist.

## 2.2 Pflichten der Befragten

Für einen korrekten Beginn der Zählung ist es nötig und vorrangig, dass die Arbeitsstätte mit Hilfe des *LimeSurvey*-Tools einen **Verantwortlichen für die Koordinierung der Erhebung** sucht, der innerhalb der Einheit für die Koordinierung und Überwachung der notwendigen Tätigkeiten betreffend Datensammlung und Ausfüllen des Fragebogens via Web zuständig ist. Für die öffentlichen Körperschaften, die Teil des Gesamtstaatlichen Statistiksystems (Sistan) sind, ist der Verantwortliche für die Koordinierung der Erhebung normalerweise der Verantwortliche des Statistikamtes. Sollte es kein Statistikamt geben, wird der Koordinator für die Erhebung aus dem Führungs- oder Funktionspersonal ausgewählt, das möglichst über eine adäquate Ausbildung verfügt.

Wenn die Institution den Verantwortlichen für die Koordinierung der Umfrage über LimeSurvey, die am 17. April stattfand, nicht angegeben hat, kann sie die ISTAT-Mitteilung Nr. Protokoll 1374830/23 vom 12.04. abrufen, die am 17.04. an die institutionelle PEC geschickt wurde, oder an [censimentopermanente.istituzioni@istat.it](mailto:censimentopermanente.istituzioni@istat.it) schreiben, um die Reaktivierung von LimeSurvey zu beantragen. Die angeforderten Informationen sind notwendig, damit die verantwortliche Person in aller Sicherheit mit dem neuen System zur Verwaltung der Umfragen arbeiten und den Fragebogen online ausfüllen kann. Das System wird ab dem 27. Juni, dem Startdatum der Zählung, einsatzbereit sein.

sensibilizzazione, finalizzate alla collaborazione con le unità di rilevazione.

Nelle Province autonome di Trento e di Bolzano i compiti e le funzioni censuarie sono svolti dagli Uffici di statistica delle rispettive amministrazioni provinciali autonome. I suddetti uffici provvedono a selezionare e nominare i responsabili territoriali.

Nella Provincia autonoma di Bolzano la conduzione della Rilevazione sulle Istituzioni pubbliche verrà effettuata dall'Istituto provinciale di statistica ASTAT (art. 10 del DPR n. 1017/1978 e successive modifiche).

## 2.1 Lettera di preavviso

La presente circolare è allegata alla lettera informativa firmata dal Presidente di ISTAT e dal Direttore di ASTAT.

## 2.2 Adempimenti dei rispondenti

Ai fini di un corretto avvio della rilevazione censuaria, è necessario e prioritario che l'unità istituzionale abbia provveduto attraverso lo strumento *LimeSurvey* all'individuazione di un **incaricato del coordinamento della rilevazione**, che avrà il compito di svolgere, internamente all'unità, le attività di coordinamento e supervisione delle operazioni necessarie a raccogliere i dati e compilare il questionario via web. Per le Istituzioni pubbliche facenti parte del Sistema statistico nazionale (Sistan), l'incaricato del coordinamento della rilevazione è, di norma, il Responsabile dell'Ufficio di Statistica. In assenza dell'Ufficio di Statistica, l'incaricato del coordinamento della rilevazione sarà individuato tra il personale nel ruolo di dirigente o funzionario, ove possibile, dotato di adeguata professionalità.

Se l'Istituzione non ha provveduto ad indicare l'incaricato al coordinamento della rilevazione attraverso la LimeSurvey che si è svolta a partire dal 17 aprile, può recuperare la comunicazione dell'ISTAT n. protocollo 1374830/23 del 12/04 inviata il 17/04 alla PEC istituzionale oppure scrivere a [censimentopermanente.istituzioni@istat.it](mailto:censimentopermanente.istituzioni@istat.it) per la richiesta di riattivazione della LimeSurvey. Le informazioni richieste sono necessarie per abilitare l'incaricato ad operare, in tutta sicurezza, nel nuovo sistema di gestione della rilevazione e a compilare online il questionario. Il sistema sarà operativo a partire dal 27 giugno, data d'inizio del Censimento.



Die Daten der für die Koordinierung der Umfrage verantwortlichen Person werden in den Fragebogen vorgeladen, wenn die Daten bis zum 19. Mai, dem Schlusstermin der LimeSurvey, übermittelt wurden; wenn die Daten danach übermittelt wurden, müssen die entsprechenden Felder ausgefüllt werden.

I dati dell'incaricato del coordinamento della rilevazione saranno precaricati nel questionario se i dati sono stati comunicati entro il 19 maggio, giorno di chiusura della LimeSurvey, nel caso in cui la comunicazione dei dati è avvenuta successivamente si dovranno compilare gli appositi campi.

### 3. Datensammlung

#### 3.1 Erhebungsbereich und Erhebungseinheiten

Die im Betreff genannte Erhebung (Code IST-02575: "Fortlaufende Zählungen der Wirtschaftseinheiten - Zählung der öffentlichen Körperschaften") hat Zählungscharakter und richtet sich an alle am 31. Dezember 2022 aktiven öffentlichen Institutionen und die mit ihnen verbundenen lokalen Einheiten, die im nationalen Gebiet oder im Ausland angesiedelt sind.

Die Erhebungseinheit der Zählung ist die öffentliche Körperschaft als rechtlich-wirtschaftliche Einheit, deren Hauptaufgaben die Produktion von Gütern und Dienstleistungen, die nicht für den Verkauf bestimmt sind, und/oder die Umverteilung des Einkommens und Vermögens sind, und deren Hauptressourcen aus Pflichtentnahmen der Haushalte, Unternehmen und Non-Profit-Organisationen oder Kapitaltransfers von anderen Körperschaften der öffentlichen Verwaltung stammen.

Die so definierte Erhebungseinheit gehört zu einer der folgenden Kategorien:

- Öffentliche Verwaltungen im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 des Gesetzesdekrets Nr. 165 vom 30. März 2001, Behörden des Hafensystems und unabhängige Verwaltungen für Garantie, Überwachung und Regulierung im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a des Gesetzesdekrets Nr. 82 vom 7. März 2005;
- Nationale Sozialversicherungs- und Wohlfahrtseinrichtungen, die in der konsolidierten Wirtschaftsrechnung der öffentlichen Verwaltung enthalten sind, wie vom Nationalen Institut für Statistik (ISTAT) gemäß Artikel 1, Absatz 2 des Gesetzes Nr. 196 vom 31. Dezember 2009 ermittelt;
- Einheiten, die sich ganz oder überwiegend im Besitz von öffentlichen Einrichtungen befinden - mit Ausnahme von Aktiengesellschaften, Genossenschaften und Sportverbänden, die vom Nationalinstitut für Statistik ermittelt und in der bis zum 30. September jeden Jahres im Amtsblatt der Italienischen Republik veröffentlichten Liste

### 3. Raccolta dei dati

#### 3.1 Campo di osservazione e unità di rilevazione

La rilevazione in oggetto (codice IST-02575: "Censimenti permanenti delle unità economiche - Rilevazione censuaria delle Istituzioni Pubbliche"), ha carattere censuario ed è rivolta a tutte le Istituzioni pubbliche e alle unità locali ad esse afferenti, presenti sul territorio nazionale o residenti all'estero, attive alla data del 31 dicembre 2022.

L'unità di rilevazione del Censimento è l'istituzione pubblica definita come unità giuridico-economica la cui funzione principale è quella di produrre beni e servizi non destinabili alla vendita e/o di ridistribuire il reddito e la ricchezza e le cui risorse principali sono costituite da prelevamenti obbligatori effettuati presso le famiglie, le imprese e le istituzioni non profit o da trasferimenti a fondo perduto ricevuti da altre istituzioni dell'amministrazione pubblica.

L'unità di rilevazione così definita appartiene ad una delle seguenti categorie:

- Pubbliche amministrazioni, di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165, autorità di sistema portuale e autorità amministrative indipendenti di garanzia, vigilanza e regolazione, di cui all'articolo 2, comma 2, lettera a del D.lgs. 7 marzo 2005, n. 82;
- Enti nazionali di previdenza e assistenza sociale inseriti nel Conto economico consolidato della Pubblica Amministrazione, come individuati dall'Istituto nazionale di statistica (Istat) ai sensi dell'articolo 1, comma 2, della legge 31 dicembre 2009, n. 196;
- Unità interamente o prevalentemente partecipate da Enti pubblici – fatta eccezione per le Società di capitali, le Società Cooperative e le Federazioni sportive – individuate dall'Istituto nazionale di statistica e riportate nell'elenco pubblicato in Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana entro



gemäß Artikel 1 Absatz 2 des Gesetzes Nr. 196 vom 31. Dezember 2009 aufgeführt werden;

- Sondereinrichtungen der Handelskammern, der Staatsanwaltschaften und der Regionalräte sowie der autonomen Provinzen Trient und Bozen, die aufgrund ihrer verwaltungstechnischen, organisatorischen und buchhalterischen Autonomie getrennt von den institutionellen Bezugseinheiten übernommen wurden.

Bei den erhobenen Einheiten handelt es sich um jene, die in der Liste des statistischen Registers der aktiven Unternehmen ASIA (PSN-Code IST-01944) registriert sind, das vom ISTAT durch die Integration zahlreicher Verwaltungs- und Statistikquellen erstellt wurde.

Die wichtigsten administrativen und statistischen Quellen, die zur Erstellung der Zählungsliste beitragen, sind:

- ISTAT-Liste der institutionellen Einheiten, die zum Sektor der öffentlichen Verwaltung gehören (Liste S.13);
- Informationssystem für den Betrieb öffentlicher Einrichtungen - Siope (direkter Kanal zur Versorgung der Kerneinheiten, klassifiziert im institutionellen Sektor S.13);
- Zählung der Öffentlichen Körperschaften (Liste der in der vorherigen Ausgabe erfassten Einheiten);
- Index der digitalen Domizile der öffentlichen Verwaltung (erstellt von der Agentur für die Digitalisierung Italiens - Agid, enthält anagrafische Daten, Gebiets- und Kontaktdaten zahlreicher Einheiten)
- ISTAT Umfrage RIDDCUE, d.h. die Sammlung von Informationen, Dokumenten und Daten zur Klassifizierung wirtschaftlicher Einheiten (letzte drei verfügbare Ausgaben);
- ISTAT-Datenbank der Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung;
- Register der Non-Profit-Organisationen (um Überschneidungen zu vermeiden)

Bezugsdatum der Zählung ist der 31. Dezember 2022. Die vorliegende Zählung gehört zu den statistischen Erhebungen von öffentlichem Interesse und ist Teil des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2020-2022 (Code IST-02575) und nachfolgende Aktualisierungen. Alle institutionellen Einheiten, die in der o.g. Zählungsliste

il 30 settembre di ogni anno, ai sensi dell'articolo 1, comma 2, della legge 31 dicembre 2009, n. 196;

- Aziende speciali delle CCIAA, Avvocatura dello Stato e Consigli regionali e delle Province autonome di Trento e Bolzano, rilevate separatamente dalle unità istituzionali di riferimento, in considerazione della loro autonomia amministrativa, organizzativa e contabile.

Le unità osservate sono costituite da quelle iscritte nel Registro statistico Asia istituzioni pubbliche, (PSN IST-01944) realizzato dall'ISTAT attraverso l'integrazione di una molteplicità di fonti amministrative e statistiche.

Le principali fonti amministrative e statistiche che contribuiscono alla creazione della lista censuaria sono:

- Elenco Istat delle unità istituzionali che fanno parte del settore delle Amministrazioni pubbliche (lista S.13);
- Sistema informativo delle operazioni degli enti pubblici – Siope (canale diretto utilizzato per alimentare le unità core, classificate nel settore istituzionale S.13);
- Censimento IP (lista delle unità rilevate nell'edizione precedente);
- Indice dei domicili digitali della PA (realizzato dall'Agenzia per l'Italia digitale - Agid, include variabili anagrafiche, territoriali e di contatto di numerosi enti);
- Indagine Istat RIDDCUE, ovvero la rilevazione di informazioni, documenti e dati per la classificazione delle unità economiche (ultime 3 edizioni disponibili);
- Database Istat delle partecipate pubbliche;
- Registro Istat delle istituzioni non profit (al fine di evitare eventuali sovrapposizioni).

La data di riferimento del Censimento è fissata al 31 dicembre 2022. La presente rilevazione, compresa tra le rilevazioni statistiche di interesse pubblico, è inserita nel vigente Programma statistico nazionale 2020-2022 (codice IST-02575) e successivi aggiornamenti. Tutte le unità istituzionali iscritte nella



eingeschrieben sind, unterliegen der Auskunftspflicht laut Absatz 6 des vorliegenden Rundschreibens.

### 3.2 Erhebung im Web

Die Informationen und Daten, die erhoben werden, werden über das Internet mit Hilfe elektronischer Fragebögen und des computergestützten Systems zur Verwaltung und Überwachung von Erhebungen (SGI) von ISTAT (CAWI-Technik) erfasst.

Die Erhebung findet vom 27. Juni bis zum 20. Oktober 2023 statt.

Jede an der Umfrage beteiligte Körperschaft muss **einen Fragebogen für institutionelle Einheiten** und **so viele Fragebögen für Arbeitsstätten ausfüllen, wie es zugehörige Arbeitsstätten gibt**.

- Wenn die institutionelle Einheit ihre Tätigkeit an einem einzigen Sitz ausübt, muss sie zwei Fragebögen ausfüllen: den Fragebogen der institutionellen Einheit und den Fragebogen der Arbeitsstätte für den einzigen Sitz.
- Wenn die institutionelle Einheit mehrere Sitze hat und in einen Hauptsitz und einen oder mehrere Nebensitze unterteilt ist, muss sie Folgendes ausfüllen: den Fragebogen der institutionellen Einheit, den Fragebogen des Hauptsitzes und so viele weitere Fragebögen der Arbeitsstätten wie es Nebensitze gibt.

Das Managementsystem zeigt die Liste der Arbeitsstätten in der aus der vorherigen Ausgabe abgeleiteten Anfangsliste, die vom der verantwortlichen Person entsprechend dem Aktivitätsstatus jeder Arbeitsstätte aktualisiert werden muss. Für alle Arbeitsstätten, die am Stichtag 31. Dezember 2022 aktiv sind, muss je ein Fragebogen für jede Arbeitsstätte ausgefüllt und verschickt werden.

Die genannten Formblätter müssen ausschließlich über das Internet über die entsprechende Funktion **Tagebuch (Diario)** innerhalb des EDV-Systems der Zählung ausgefüllt werden, da keine Papierform für die Informations- und Datenerfassung im Rahmen der Zählung vorgesehen ist.

Das ASTAT stellt den Befragten den Fragebogen in deutscher Sprache als PDF-Datei - ausschließlich zum Nachschlagen - zur Verfügung.

Der leitende Verantwortliche oder Beamte, der mit der Koordination der Erhebung beauftragt ist, ist

suddetta lista censuaria sono soggette all'obbligo di risposta di cui al paragrafo 6 della presente circolare.

### 3.2 Raccolta tramite web

Le informazioni e i dati che costituiscono oggetto di rilevazione sono acquisiti via web, attraverso i questionari elettronici ed il sistema informatizzato di gestione e monitoraggio dell'indagine (SGI) predisposti da ISTAT (tecnica CAWI).

La rilevazione si svolgerà dal 27 giugno al 20 ottobre 2023.

Ciascuna istituzione oggetto di rilevazione dovrà compilare un **questionario di unità istituzionale** e **tanti questionari di Unità locale quante sono le unità locali afferenti**.

- Se l'unità istituzionale esercita la propria attività in una sede unica (istituzione unilocalizzata) dovrà compilare 2 questionari: il questionario di Unità istituzionale e il questionario di Unità locale per la sede unica.
- Se l'unità istituzionale è plurilocalizzata e si articola in una sede centrale e in una o più sedi secondarie dovrà compilare: il questionario di Unità istituzionale, il questionario di Unità locale sede centrale e tanti altri questionari di Unità locale quante sono le sedi secondarie.

Il sistema di gestione riporta l'elenco delle UL presenti nella lista di partenza derivata dalla precedente edizione che dovrà essere aggiornata dall'Incaricato della rilevazione in base allo stato di attività di ciascuna UL. Dovrà essere compilato e inviato un questionario di Unità locale per tutte le UL attive alla data di riferimento del 31 dicembre 2022.

I citati modelli devono essere compilati esclusivamente via internet, attraverso l'apposita funzione del **Diario**, all'interno del Sistema informatico di gestione del Censimento (SGI), non essendo prevista alcuna forma cartacea di acquisizione delle informazioni e dei dati censuari.

L'ASTAT mette a disposizione degli utenti solo per la consultazione, il questionario in lingua tedesca scaricabile in pdf.

Per ciascuna unità istituzionale il dirigente o funzionario incaricato del coordinamento della rilevazione



während der gesamten Zählungstätigkeit der direkte Ansprechpartner der institutionellen Einheit für das ISTAT. Er muss gewährleisten, dass die vom ISTAT bereitgestellten Formblätter korrekt und vollständig ausgefüllt werden.

Der leitende Verantwortliche oder Beamte, der mit der Koordinierung der Erhebung beauftragt ist, muss den „Fragebogen für die institutionellen Einheiten“ und den „Fragebogen für die Arbeitsstätten“ für die Arbeitsstätte, die dem Haupt- oder einzigen Sitz der Körperschaft entspricht, ausfüllen. Im Falle von institutionellen Einheiten mit mehreren Sitzen kann er auch die Ansprechpartner in der jeweiligen Arbeitsstätte beauftragen, das „Formblatt für die Arbeitsstätte“ auszufüllen oder dies selbst erledigen. Sollte er sich für ersteres entscheiden, muss er:

- die Aktivitäten der Ansprechpartner der Arbeitsstätten koordinieren;
- den Status der Beantwortung des *Fragebogens für die Arbeitsstätten* durch die jeweiligen Ansprechpartner überprüfen;
- im Fall von nichterfolgter Beantwortung die Ansprechpartner der lokalen Einheiten auffordern, das an sie weitergereichte Formblatt zu bearbeiten.
- das Ausfüllen des delegierten Fragebogens bei anhaltender Untätigkeit der Kontaktperson vorsehen.

Die Erfassung von Informationen über die Kontaktperson für jede Arbeitsstätte ist von grundlegender Bedeutung, wenn die verantwortliche Person beabsichtigt, ihr die Erstellung des entsprechenden Formulars zu übertragen, da die mit der Koordinierung der Erhebung beauftragte Person auf der Grundlage dieser Informationen die Informationen in das SGI-System eintragen muss; Nach der Registrierung im SGI-System erhält die Kontaktperson/der Beauftragte automatisch von der ISTAT-E-Mail [no-reply@istat.it](mailto:no-reply@istat.it) die Zugangsdaten (Benutzername und Passwort), die für den Zugriff auf die Erstellung des entsprechenden "Fragebogens für die Arbeitsstätten" über das Internet erforderlich sind (siehe "Anleitung zum Einfügen externer Benutzer über das SGI-Netz-Menü oder für einen Massen-Upload vieler Kontaktpersonen über das Menü Funktionen).

Der Ansprechpartner der Arbeitsstätte muss den „Fragebogen für die lokalen Einheiten“ ausfüllen, womit Informationen abgefragt werden, die sich ausschließlich auf die Einheit beziehen, für die er zuständig ist.

repräsentiert den direkten Interlocutor des ISTAT im Verlauf aller zensusrelevanten Operationen und muss sicherstellen, dass die korrekte und vollständige Ausfüllung der Fragebogenmodelle durch den Befragten erfolgt.

Der Leiter oder der Angestellte, der für die Koordination der Erhebung zuständig ist, muss den „Fragebogen für die institutionellen Einheiten“ und den „Fragebogen für die Arbeitsstätten“ für die Arbeitsstätte, die dem Haupt- oder einzigen Sitz der Körperschaft entspricht, ausfüllen. Im Falle von institutionellen Einheiten mit mehreren Sitzen kann er auch die Ansprechpartner in der jeweiligen Arbeitsstätte beauftragen, das „Formblatt für die Arbeitsstätte“ auszufüllen oder dies selbst erledigen. Sollte er sich für ersteres entscheiden, muss er:

- koordinieren die Aktivitäten der Referenten der lokalen Einheiten;
- überwachen den Status der Ausfüllung des *Fragebogens für die Arbeitsstätten* durch die jeweiligen Referenten;
- anregen, im Falle von Inaktivität, die Referenten der lokalen Einheiten zur Ausfüllung des delegierten Fragebogens zu bewegen.
- Maßnahmen ergreifen, um die Ausfüllung des delegierten Fragebogens bei anhaltender Untätigkeit der Kontaktperson zu gewährleisten.

Die Erfassung von Informationen über die Kontaktperson für jede Arbeitsstätte ist von grundlegender Bedeutung, wenn die verantwortliche Person beabsichtigt, ihr die Erstellung des entsprechenden Formulars zu übertragen, da die mit der Koordinierung der Erhebung beauftragte Person auf der Grundlage dieser Informationen die Informationen in das SGI-System eintragen muss; Nach der Registrierung im SGI-System erhält die Kontaktperson/der Beauftragte automatisch von der ISTAT-E-Mail [no-reply@istat.it](mailto:no-reply@istat.it) die Zugangsdaten (Benutzername und Passwort), die für den Zugriff auf die Erstellung des entsprechenden "Fragebogens für die Arbeitsstätten" über das Internet erforderlich sind (siehe "Anleitung zum Einfügen externer Benutzer über das SGI-Netz-Menü oder für einen Massen-Upload vieler Kontaktpersonen über das Menü Funktionen).

Dem Referenten der lokalen Einheit obliegt die Ausfüllung des „Fragebogens für die lokalen Einheiten“, in dem Informationen abgefragt werden, die sich ausschließlich auf die Einheit beziehen, für die er zuständig ist.



Damit die für die Koordinierung der Erhebung verantwortliche Person bestmöglich hinsichtlich der organisatorischen Methoden für die Durchführung der Zählung entscheiden kann, ist zu beachten, dass mit dem „Fragebogen der lokalen Einheiten“ folgende Daten erhoben werden: Personal, System der Mülltrennung, durchgeführte Aufgaben und Kanäle zur Interaktion mit den Nutzern.

Das ISTAT verpflichtet sich, die notwendigen technischen und organisatorischen Maßnahmen zu treffen, um die Datensicherheit und -integrität der Personen, die mit der Koordinierung der Erhebung in den Verwaltungen betraut sind, und der Kontaktpersonen in den Arbeitsstätten zu schützen.

### 3.3 Anleitung und andere Unterlagen zum Ausfüllen der Fragebögen

Unterlagen für den Zugang und die Nutzung des Umfrageverwaltungssystems (SGI), das Ausfüllen der Fragebögen und die endgültige Übermittlung sind unter folgendem Link verfügbar:

<https://www.istat.it/it/censimenti/istituzioni-pubbliche/documentazione>

## 4. Unterstützung für die Erhebung und die Ansprechpartner

### 4.1 Unterstützung für die Teilnehmer

Die mit der Koordinierung der Erhebung beauftragte Führungskraft bzw. der beauftragte Beamte müssen den erfolgreichen Abschluss der Erhebung gewährleisten. Falls notwendig, kann folgendermaßen um **Unterstützung angefragt werden, und zwar ab 27. Juni 2023:**

- kontaktieren Sie das Landesinstitut für Statistik (ASTAT):  
Tel. 0471 41 84 22

E-mail: [Astat.Bilanz@provinz.bz.it](mailto:Astat.Bilanz@provinz.bz.it)

- rufen Sie die Grüne Nummer 800.188.847 an (Montag bis Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr);
- schreiben Sie an die E-Mail-Adresse [censimentopermanente.istituzioni@istat.it](mailto:censimentopermanente.istituzioni@istat.it) und geben Sie im Betreff der E-Mail den Erhebungscode IST-02575 an.

## 5. Veröffentlichung der Zählungsergebnisse

Al fine di consentire all'incaricato del coordinamento della rilevazione una scelta appropriata riguardo le modalità organizzative per adempiere alla rilevazione censuaria, si fa presente che i principali contenuti informativi del "Questionario per le unità locali" sono: risorse umane, sistema di raccolta differenziata, compiti svolti e canali di interazione con l'utenza.

L'ISTAT si impegna a adottare le misure tecniche ed organizzative necessarie a tutelare la sicurezza e l'integrità dei dati relativi agli incaricati del coordinamento della rilevazione presso le amministrazioni e ai referenti delle unità locali.

### 3.3 Guida e altri materiali per la compilazione dei questionari

Materiali per accedere e utilizzare il sistema di gestione dell'indagine (SGI), compilare i questionari e effettuare le operazioni di invio definitivo sono disponibili al link:

<https://www.istat.it/it/censimenti/istituzioni-pubbliche/documentazione>

## 4. Assistenza alla rilevazione e referenti

### 4.1 Supporto ai rispondenti

Il dirigente o funzionario incaricato del coordinamento della rilevazione è tenuto ad assicurare il buon esito della rilevazione. In caso di necessità egli può richiedere **assistenza, a partire dal 27 giugno 2023:**

- contattando l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT):  
Tel. 0471 41 84 22

E-mail: [Astat.Bilanz@provinz.bz.it](mailto:Astat.Bilanz@provinz.bz.it)

- contattando il Numero verde gratuito 800.188.847 (lunedì-venerdì dalle 9,00 alle 19,00);
- scrivendo all'indirizzo di posta elettronica [censimentopermanente.istituzioni@istat.it](mailto:censimentopermanente.istituzioni@istat.it), specificando nell'oggetto della e-mail il codice indagine IST-02575.

## 5. Diffusione dei risultati censuari





Wie vom PGC vorgesehen, werden die Ergebnisse der Zählung vom ISTAT veröffentlicht, auch diejenigen, deren Anwohnerzahl geringer als drei ist, und zwar laut den Bestimmungen von Art. 1, Abs. 232, c) des Gesetzes Nr. 205/2017.

Die Veröffentlichung der Daten erfolgt durch das ISTAT unter vorwiegender Verwendung von IT-Instrumenten (*Data warehouse*). Die Inhalte, Termine und Abläufe der Veröffentlichung der Daten sind in dem vom ISTAT erstellten Veröffentlichungsplan der Daten detailliert aufgelistet.

Die Veröffentlichung der Daten bezüglich der Streit- und Ordnungskräfte sowie alle Tätigkeiten zur Erhebung des Militärpersonals werden mit den zuständigen Ministerien unter Einhaltung des Militärgeheimnisses abgestimmt.

## 6. Auskunftspflicht und Sanktionen

Art. 1, Absatz 232 des Gesetzes Nr. 205 vom 27. Dezember 2017 gibt vor, dass im Allgemeinen Zählungsplan die Subjekte, die der Auskunftspflicht unterliegen, sowie die die Pflichten der Befragten angegeben werden müssen.

Die vorliegende Erhebung gehört zu den statistischen Erhebungen von öffentlichem Interesse und ist im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2020-2022 - Aktualisierung 2021-2022 (IST-02575), genehmigt mit DPR vom 15. Dezember 2022, enthalten.

Die Auskunftspflicht für diese Erhebung und die für den Fall eines Verstoßes gegen diese Vorschriften vorgesehenen Verwaltungssanktionen sind im Art. 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/1989 angegeben und werden vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Dezember 2022 zur Genehmigung des gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2020-2022 - Aktualisierung 2021-2022 in geltender Fassung sowie in der beigefügten Liste der Erhebungen, bei denen die Nichtbeantwortung sanktioniert wird, geregelt.

Alle in der Zählungsliste aufgeführten Erhebungseinheiten sind verpflichtet, die von ihnen verlangten Daten zu liefern, indem sie alle Erhebungsfragebögen ausfüllen.

Nachdem die Frist für die Übermittlung der Daten am **20. Oktober 2023** verstrichen ist, wird das ISTAT bei jedem Fragebogen, bei dem eine Nichtübermittlung festgestellt wurde, gemäß den Bestimmungen der Statistikverordnungen und unter Berücksichtigung

Secondo quanto previsto dal PGC i risultati del Censimento saranno diffusi dall'ISTAT, anche con frequenza inferiore alle tre unità, secondo quanto disposto dall'articolo 1, comma 232, lett. c) della Legge n. 205/2017 cit.

La diffusione dei dati sarà eseguita dall'ISTAT utilizzando in prevalenza strumenti informatici (*data warehouse*). I contenuti informativi, i tempi e le procedure di rilascio dei dati saranno specificati nel Piano di diffusione dei dati predisposto dall'ISTAT.

La diffusione dei dati relativi alle Forze armate e alle Forze di Polizia e di Sicurezza, come pure tutte le operazioni di rilevazione del personale militare, sarà concordata con i Ministeri competenti nel rispetto del segreto militare.

## 6. Obbligo di risposta e sanzioni

L'art. 1, comma 232 della legge 27 dicembre 2017, n. 205 demanda al Piano Generale di Censimento l'individuazione dei soggetti tenuti all'obbligo di risposta e la definizione degli adempimenti cui sono tenuti i rispondenti.

La presente rilevazione, compresa tra le rilevazioni statistiche di interesse pubblico, è inserita nel Programma statistico nazionale 2020-2022 - Aggiornamento 2021-2022 (codice IST-02575), approvato con DPR 15 dicembre 2022.

L'obbligo di risposta per tale Censimento e le sanzioni amministrative previste in caso di violazione dello stesso sono indicate dall'art.7 del decreto legislativo n. 322/1989 in conformità a quanto previsto dal DPR 15 dicembre 2022 di approvazione del Programma statistico nazionale 2020-2022 - Aggiornamento 2021-2022 e dai successivi aggiornamenti, nonché dall'allegato elenco delle rilevazioni per le quali la mancata risposta è oggetto di sanzione.

È fatto obbligo a tutte le unità di rilevazione incluse nella lista censuaria di fornire i dati loro richiesti mediante la compilazione di tutti i questionari di rilevazione.

Decorso inutilmente il termine ultimo per la trasmissione dei dati fissata al **20 ottobre 2023**, l'ISTAT provvederà all'accertamento delle violazioni dell'obbligo di risposta nei confronti delle istituzioni pubbliche relativamente a ogni questionario per il



der Angaben im Technischen Rundschreiben über die Erhebungsmethode die Verstöße gegen die Beantwortungspflicht gegenüber den öffentlichen Einrichtungen prüfen.

Die Liste der Erhebungen, für die eine Verwaltungs-sanktion bei Verstoß gegen die Auskunftspflicht vorgesehen ist, kann auf folgender Internetseite des ISTAT eingesehen werden:

<https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa>.

Wir bedanken uns im Voraus für die geschätzte Mitarbeit aller teilnehmenden Körperschaften und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Der Direktor des ASTAT / Il Direttore di ASTAT

Timon Gärtner

quale risulti la mancata trasmissione, nel rispetto di quanto previsto dalla normativa in materia statistica, tenendo conto anche delle indicazioni fornite con la Circolare tecnica relativamente alla modalità di compilazione.

L'elenco delle indagini per le quali, in caso di violazione dell'obbligo, è prevista l'applicazione della sanzione amministrativa è consultabile sul sito internet dell'ISTAT alla pagina

<https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa>

Nel ringraziare anticipatamente per la cortese collaborazione che ciascuno degli Enti in indirizzo vorrà fornire, ci è gradita l'occasione per inviare distinti saluti.

Der Zentralkdirektor / Il Direttore centrale

Claudio Ceccarelli